

Un acercamiento a la literatura: Dernières nouvelles



ESPAD Nivel I

Ámbito de Comunicación Francés Contenidos

Un acercamiento a la literatura: Dernières nouvelles

Una vez que hemos aprendido sobre la historia del periodismo y analizado las partes de un periódico en el tema anterior, ha llegado la hora de profundizar un poco más en los géneros periodísticos.

Para empezar, vas a conocer cómo se llama en francés a los distintos profesionales que colaboran en un periódico y a qué se dedica cada cual, para que sepas cómo funciona este medio por dentro.

Por otro lado, y más importante, vas a aprender a redactar una noticia en francés. Para ello, analizaremos su contenido y las partes de que está compuesta una noticia, para que seas capaz de convertirte en un/a gran periodista tú también.

¿Te atreves?

Estos son los contenidos que te ayudarán en esa tarea:

- Los géneros periodísticos.
- La noticia periodística: características, contenido y estructura.
- Funcionamiento de un periódico: colaboradores.



Reporteros

Imagen de
Alexa_Fotos en [Pixabay](#) .Licencia CC

1. Les genres journalistiques

Importante

Los **géneros periodísticos** son las categorías de las que dispone un periodista para comunicarse con el lector. Según el **tipo de comunicación** que quiera establecer, el género tomará una **forma** característica y una **función** determinada. Así, algunos sirven para **contar acontecimientos**, otros para **explicar**, los hay que se utilizan para **comentar** y otros para **reaccionar**.

La Nuit des Césars

Le tapis rouge à la française

Samedi 27 février à 21 h, au Théâtre du Chatelet, aura lieu la 35e Nuit des Césars. Mille trois cent invités sont conviés à assister à l'ouverture sur scène des enveloppes cachetées contenant le nom des vingt lauréats.

Lors de la désormais traditionnelle conférence de presse des nominations, L'Académie des Arts et Techniques du Cinéma a dévoilé, le vendredi 22 janvier, la liste des nommés après un premier scrutin.

Parmi les 20 catégories concernées, on remarque la nomination d'Audrey Tautou comme meilleur acteur dans *Coco avant Chanel* et le film *Avatar* réalisé par James Cameron comme meilleur film étranger.

Les 20 gagnants seront connus le prochain 27 février. Cette année, la cérémonie des césars fête son trente-cinquième anniversaire sur la scène du Théâtre du Chatelet comme toujours depuis 2002.

C'est depuis 1975 que notre pays décide de récompenser en particulier les meilleurs films et les meilleurs acteurs français qui ont marqué l'année écoulée.

Cette cérémonie, connue comme la Nuit des Césars, prend le nom des Césars, en hommage à l'acteur Raimu qui a joué le rôle de César écrit par Marcel Pagnol. Et parce que le sculpteur niçois

César a réalisé les statuettes reçues par les lauréats.

C'est un événement français



Elsa Zylberstein en los César

Imagen de

Mireille Ampilhac en [Wikimedia Commons](#)

. Licencia CC

Mais on comptera, en plus des célébrités françaises, avec un invité d'honneur américain : Harrison Ford qui recevra le César d'honneur attribué à l'incarnation vivante du héros d'aventure sur grand écran.

Si on n'a pas la chance d'être invité, la Cérémonie sera diffusée en direct sur Canal + comme depuis 1994. À ne pas manquer!

Ludovic Rambouillet.

mais aussi un rendez-vous international. Présidée, à cette occasion-là, par Marion Cotillard, en présence de Frédéric Mitterand, Ministre de la Culture et de la Communication, et de Bertrand Delanoë, Maire de Paris, la Cérémonie aura cette année pour maîtres de cérémonie Valérie Lemerrier et Gad Elmaleh.

Lee el artículo de arriba e identifica las diferentes partes de un artículo de prensa.

Vocabulaire

chapeau - colonne - gros titre - légende - photo - signature - sous-titre - texte

Mostrar retroalimentación

1. Texte: l'article lui même qui relate l'évènement
2. Colonne: cet article est rédigé en double colonne.
3. Le titre: La nuit des Césars
4. Le sous-titre: Le tapis rouge à la française.
5. Le chapeau: Il sert à résumer l'information et à inciter le lecteur à s'intéresser à l'article (depuis "Samedi 27" jusqu'à "lauréats")
6. La photo.
7. La légende: explication au dessous de la photo (**Affiche de la Cérémonie des Césars**)
8. Signature: Nom du journaliste (Ludovic Rambouillet.)

Comprueba lo aprendido

Elige la opción correcta de acuerdo con el texto.

1. Un César est:

- ☐ a. un empereur romain
- ☐ b. un prénom masculin
- ☐ c. une récompense cinématographique

Incorrecto

Incorrecto

Opción correcta

Solution

1. Incorrecto
2. Incorrecto
3. Opción correcta

2. La Nuit des Césars c'est:

- ☐ a. une réunion de personnes qui s'appellent César
- ☐ b. une cérémonie pour récompenser les professionnels français du 7e art.
- ☐ c. Une assemblée annuelle des empereurs dans la Rome Antique.

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

3. La première cérémonie des Césars a eu lieu en:

- ☐ a. 1975
- ☐ b. 2002
- ☐ c. 1994

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

4. Cette année, Les Césars fêtent son:

- ☐ a. 34e anniversaire
- ☐ b. 35e anniversaire
- ☐ c. 36e anniversaire

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto

- 2. Opcion correcta
- 3. Incorrecto

5. On les appelle Césars parce que:

- ☐ a. le sculpteur niçois César a réalisé les statuettes reçues par les lauréats.
- ☐ b. César est un prénom typiquement français.
- ☐ c. ce fut Jules César qui présida la première cérémonie.

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solution

- 1. Opción correcta
- 2. Incorrecto
- 3. Incorrecto

6. Cette année, la Nuit des Césars aura lieu:

- ☐ a. le matin du dimanche 27 février au Théâtre du Châtelet.
- ☐ b. le matin du samedi 27 février au Zénith de Paris.
- ☐ c. la nuit du samedi 27 février au Théâtre du Châtelet.

Incorrecto

Incorrecto

Opción correcta

Solution

- 1. Incorrecto
- 2. Incorrecto
- 3. Opción correcta

7. Qui s'occupe de l'organisation de cet évènement et de choisir les lauréats ?

- ☐ a. le public invité
- ☐ b. L'Académie des Arts et Techniques du cinéma
- ☐ c. les cinéphiles

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solution

- 1. Incorrecto
- 2. Opción correcta
- 3. Incorrecto

8. Combien de lauréats se verront décerner le précieux trophée ?

- ☐ a. 20, un par catégorie.
- ☐ b. 20, deux par catégorie.

Opción correcta

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

9. Harrison Ford recevra le César d'honneur attribué à l'incarnation vivante du héros d'aventure sur grand écran. Une *start du grand écran* , c'est:

- ☐ a. une start de la télévision
- ☐ b. une start du cinéma
- ☐ c. une start de la radio

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

10. "*Le tapis rouge à la française*" , signifie:

- ☐ a. l'équivalent français aux Oscars américains
- ☐ b. un tapis cousu à la façon traditionnelle française.
- ☐ c. un paillason pour s'essuyer les chaussures avant d'entrer dans le théâtre.

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Ejercicio resuelto

El artículo sobre el que has trabajado se trata de una **crónica**, cuya función es **comentar y dar a conocer** al público la información, en este caso, sobre un festival de cine muy importante en Francia.

A continuación vamos a profundizar un poquito más en los géneros periodísticos.



Periódicos apilados

Imagen de stevepb en [Pixabay](#) bajo licencia [CC](#)

Importante

Pour rapporter des faits

- **La brève:** C' est un texte court. Elle donne en trois ou quatre phrases une information très concise, sans titre. Les brèves présente l'information sur l'actualité.
- **Le reportage:** son objectif est de faire connaître des informations collectées en un ou des endroits, et recréer l'atmosphère qui y régnait. C'est pourquoi, il y a d'abondantes descriptions qui permettent au lecteur de se construire une image de la situation. Il ne couvre pas les grands événements
- **L'entrevue ou l'interview:** L'entrevue consiste à recueillir les propos d'une personne dans le but de les publier. Le type d'écriture se rapproche du texte explicatif. Le corps du texte se constitue des paroles de la personne interviewée. C'est très important de rapporter ses paroles le plus fidèlement possible.

Pour expliquer

- **L'enquête:** Elle pose un problème et, par une série d'articles traités selon des genres journalistiques différents, elle cherche à l'étudier à l'expliquer en donnant au lecteur un maximum

recueillir et l'expliquer, en donnant au lecteur un maximum d'informations. Habituellement, les enquêtes traitent de questions sociales, économiques, culturelles, sans être toujours obligatoirement liées à l'actualité immédiate.

● **L'analyse:** un des genres les plus répandus dans la presse écrite. Elle consiste à tenter d'éclairer un sujet en l'étudiant en profondeur. Le journaliste rapporte des faits et les replace dans leur contexte géographique, historique, économique... Il tire ses conclusions en cherchant à provoquer la réflexion chez son lecteur.

Pour commenter

● **L'éditorial:** texte d'opinion qui présente le point de vue de l'éditeur et engage le journal. Il traite généralement de sujets d'actualité. Il s'agit d'un texte qui occupe souvent une place particulière à l'intérieur du journal.

● **La critique:** texte d'opinion qui s'appuie sur une connaissance souvent très approfondie d'une discipline artistique, comme la littérature, la musique, le cinéma, les arts visuels et l'architecture. La critique relève les points forts et/ou les points faibles du sujet abordé.

● **Le billet:** texte d'opinion court qui traite sur un ton humoristique un sujet d'actualité ou un sujet secondaire.

● **La caricature:** C'est un dessin qui paraît habituellement dans la page éditoriale, à la Une ou dans les pages intérieures. Elle suit l'actualité, surtout politique, et la commente avec un humour parfois satirique.

● **La chronique:** texte d'opinion qui n'engage pas le journal et qui fait connaître divers sujets au lecteur.

Pour réagir

● **La lettre d'opinion:** elle présente le point de vue du lecteur sur un sujet traité à l'intérieur de la publication, ou qui pourrait intéresser le public en général. Pour être efficace, la lettre d'opinion doit donner des arguments pour convaincre et respecter une structure particulière.

Comprueba lo aprendido

Tras la lectura de la información anterior, elige la opción correcta sobre los géneros periodísticos.

1. C'est un texte d'opinion qui engage le journal.

- ☐ a. C'est la lettre d'opinion.
☐ b. C'est l'éditorial

Non.

Très bien!

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta

2. Sur le terrain, le journaliste récolte tous les éléments qui vont lui servir.

- ☐ a. Il s'agit du reportage.
- ☐ b. C'est l'analyse.

Bien!

Essaie de nouveau!

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

3. La qualité d'écoute du journaliste est ici primordiale.

- ☐ a. C'est l'enquête.
- ☐ b. C'est l'interview.

Tu te trompes.

Opción correcta

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta

4. C'est un commentaire humoristique de l'actualité qui se sert de l'image.

- ☐ a. C'est la caricature.
- ☐ b. C'est le billet.

Super!

Ce n'est pas ça.

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

1.1. Les titres

Actividad de lectura

Actividad de Lectura

L'audience des magazines baisse, celle des quotidiens augmente
Selon les études d'audience publiées par AudiPresse, le nombre de lecteurs des magazines a baissé en 2008 comme conséquence d'une baisse des achats en kiosque. Par contre, celui de la presse quotidienne a progressé grâce à la presse régionale et à la presse gratuite.

Ceux deux études révèlent que l'audience des magazines a décliné dans la période 2007-2008, avec 48'6 millions de lecteurs. En ce sens, les hebdomadaires et les mensuels ont mieux résisté que les bimensuels. Parmi les magazines TV Magazine reste en tête des ventes avec 14 millions de lecteurs, suivi de Version Femina et Femme actuelle.

Dans la presse quotidienne, les quotidiens régionaux touchent 17'8 millions de lecteurs contre 8'8 millions des quotidiens nationaux. Mais ce sont les quotidiens urbains gratuits qui décrochent la plus forte augmentation (+ 4%). En tête de classement pour les régionaux reste Ouest-France, devant Le Parisien, Sud Ouest et la Voix du Nord. Pour la presse nationale, L'Équipe se démarque de quotidiens comme Le Monde et le Figaro.

Information adaptée et extraite de www.francesoir.fr



Kiosko de prensa

Imagen de Basilio en
[Wikimedia Commons](#).

Licencia CC

1. Lis l'article et réponds:

- À quel domaine appartient cet article?
- Quel est le titre de l'article?
- À quoi sert le chapeau ou premier paragraphe?
- Le deuxième paragraphe parle de....
- et le troisième paragraphe parle de ...

2. Trouve dans l'article le titre de

- quelques magazines.
- quelques journaux.

Mostrar retroalimentación

- Information sur la société nationale
 - L'audience des magazines baisse, celle des quotidiens augmente.
 - Le chapeau sert à résumer le contenu de l'article.
 - du déclin de l'audience de la presse magazine
 - de la hausse de l'audience de la presse quotidienne.
- TV Magazine, Version Femina, Femme Actuelle.
 - L'Équipe, Le Monde et Le Figaro.

1. Une forte réplique du séisme inquiète Haïti.	2. Le temps à Paris aujourd'hui
3. Le gouvernement espagnol négocie avec les contrôleurs aériens	4. "Super Nanny" est décédée
5. L'immigration légale est descendue en France en 2009	6. CAN 2010, L'Égypte et Le Nigéria s'affrontent en quarts de finale
7. Les mots croisés de Philippe Dupuis	8. Paris nous fait redécouvrir Izis, le photographe du spleen.

Mostrar retroalimentación

Estos títulos son una adaptación de los titulares correspondientes al día miércoles, 20 de enero de 2010 extraídos de la publicación electrónica del periódico [Le Monde](#).

Comprueba lo aprendido **co**

Lee los títulos de arriba y completa. El número de página corresponde al número del título.

Sommaire	
	page
International et Europe	<input type="checkbox"/>
Économie et Médias	<input type="checkbox"/>
Politique	<input type="checkbox"/>
Société	<input type="checkbox"/>
Culture et Technologie	<input type="checkbox"/>
Sports	<input type="checkbox"/>
Météo	<input type="checkbox"/>
Jeux	<input type="checkbox"/>

Enviar

Bravo!

Importante

Cuando leemos **les titres** (los titulares) en **la une** del periódico o cuando recorremos las páginas interiores en busca de artículos que nos interese leer, nos decidiremos por uno u otro según el título del mismo.

Es pues en la **composición** de los títulos donde se concentra toda la **atención** para atraer al lector y, a veces, es el único elemento de información ya que como lectores, lo que nos interesa es tener el máximo de información sin pérdida de tiempo.

El título tiene que ser entonces, **corto y conciso**, y debe expresar directa e incluso indirectamente la información. Como puedes observar en los títulos del ejercicio anterior, éstos se componen sencillamente de un sujeto, un verbo y un complemento. Esta estructura concentra en sí misma la **información básica** que será desarrollada en el artículo por si nos interesa saber más.



Obturador de cámara

Imagen de Robert-Owen-Wahl en [Pixabay](#) . LicenciaCC

Actividad de lectura

Vas a hacer ahora una actividad que te ayudará a comprobar esa cualidad de síntesis de los títulos. En ella tendrás que detectar cuál es la problemática, quiénes son los actantes y qué quieren.

Lee los titulares y completa la tabla de manera sintética.

Titre	Quel est le problème posé?	Quels sont les actants du problème?	Que veulent-ils?
"Super Nanny" est décédée	le décès d'un personnage de société	"Super Nanny"	-
Une forte réplique du séisme inquiète Haïti.			
L'immigration légale est descendue en France en 2009			
CAN 2010, L'Égypte et Le Nigéria s'affrontent en quarts de finale			
Paris nous fait redécouvrir Isis, le photographe du spleen.			
Le gouvernement			

espagnol négocie avec les contrôleurs aériens			
---	--	--	--

Mostrar retroalimentación

Titre	Quel est le problème posé?	Quels sont les actants du problème?	Que veulent-ils?
Une forte réplique du séisme inquiète Haïti.	l'inquiétude par une réplique du séisme	la population de Haïti- le séisme	la stabilité
L'immigration légale est descendue en France en 2009	La descente de l'immigration légal	la crise - les immigrants avec papiers	-
CAN 2010, L'Égypte et Le Nigéria s'affrontent en quarts de finale	l'affrontement de deux équipes de football	Le Nigéria et L'Égypte	-
Paris nous fait redécouvrir Izis, le photographe du spleen.	la redécouverte d'un photographe français	Izis et les repsonsables de l'exposition	faire redécouvrir ce photographe tombé dans l'oubli aux Parisiens.
Le gouvernement espagnol négocie avec les contrôleurs aériens	un conflit d'intérêts	le gouvernement espagnol-les contrôleurs aériens	défendre leurs intérêts.

Importante

La estructura de sujeto, verbo y complemento que se utiliza en los títulos puede llegar a su mínima expresión mediante un **proceso** muy sencillo y muy utilizado en periodismo: **la nominalización**.

Observa estas construcciones:

- "Super Nanny" est décédée > Le décès de "Super Nanny"

En ellas, el sustantivo Le décès sustituye al verbo décéder escrito en passé composé.

Este proceso permite dar **más importancia** a la **acción**, al suceso, en vez de a la persona que la realiza o al que la padece. Y como puedes ver, consiste en **sustituir el verbo** de la frase **por el sustantivo** correspondiente.

Ejercicio resuelto

Vamos a ver ahora si has entendido en qué consiste el proceso de nominalización realizando la siguiente actividad.

a. Busca en el diccionario los sustantivos correspondientes a los verbos de los títulos precedentes:

- inquiéter :
- descendre :
- s'affronter :
- redécouvrir :
- négocier :

Atención: para encontrar los sustantivos de estos verbos o de otros, busca primero el verbo y luego, guiándote de la base de éste, busca el sustantivo. Para comprobar que se trata de su sustantivo, el significado debe coincidir y además, en el diccionario, aparece normalmente la categoría morfológica de la palabra (sustantivo, adjetivo, adverbio...). Para el sustantivo se suele utilizar la categoría *nom*.

Si no dispones de un diccionario con hojas, lo mejor es que busques el sustantivo en español y lo introduzcas en un [diccionario bilingüe en línea](#) y procedas a su traducción en francés.

b. Transforma los títulos de la actividad anterior utilizando el proceso de nominalización.

Mostrar retroalimentación

a.

- inquiéter: inquiétude
- descendre: descente
- s'affronter: affrontement
- redécouvrir: redécouverte
- négocier: négociation

b.

- Une forte réplique du séisme inquiète Haïti> Inquiétude de la population Haïtienne.
- L'immigration légale est descendue en France en 2009> Descente de l'immigration légale
- CAN 2010, L'Égypte et Le Nigéria s'affrontent en quarts de finale> CAN 2010, Affrontement du Nigéria et de l'Égypte
- Paris nous fait redécouvrir Izis, le photographe du spleen.> Redécouverte d'Izis
- Le gouvernement espagnol négocie avec les contrôleurs aériens> Négociation du gouvernement espagnol avec les contrôleurs aériens.

1.2. La brève



Signos de interrogación

Imagen de geralt en [Pixabay](#) .Licencia [CC](#)

En este apartado, vas a aprender dos cosas muy importantes para redactar una buena noticia. Primero, vas a conocer la **estructura** que debes adoptar a la hora de organizar el contenido: titular, entradilla y cuerpo.

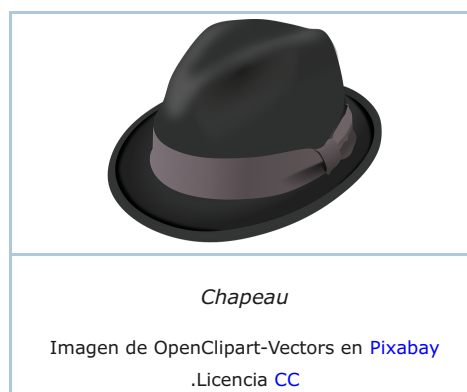
Cuando decimos que estamos leyendo el periódico en realidad lo que hacemos es leer los titulares y sólo cuando hay un titular que nos llama la atención, nos provoca curiosidad o sencillamente trata de algún asunto que nos interesa, es cuando pasamos a leer el contenido de la noticia en su totalidad.

A continuación, veremos un test o prueba que se le hace a las noticias para ver si están redactadas correctamente. El famoso **test de las seis preguntas** consiste en comprobar que el texto responde a las seis preguntas del periodista :

- ¿**Qué** ha sucedido? (Los hechos)
- ¿**Quién** /quienes son los protagonistas de la noticia? (Los sujetos)
- ¿**Cuándo**? (El tiempo)
- ¿**Cómo**? (El modo)
- ¿**Dónde** ha ocurrido? (El lugar)
- ¿**Por** qué ha ocurrido? (La causa)



Dans le jargon journalistique, le chapeau n'est pas un chapeau !



Dans un article plus long, le premier paragraphe s'appelle un chapeau; il est écrit en caractères plus gros et il doit résumer le sujet annoncé dans le titre.

Un lecteur moyen ne lit pas au-delà de ce paragraphe.

PARTES DE UN ARTÍCULO

Si eres observador/a y lees la prensa de vez en cuando, te habrás fijado en que todas las noticias que leemos tienen un formato común.

La información viene presentada en un texto con tres partes bien diferenciadas, tanto por su contenido como por su tipografía (suelen tener distintos tamaños de letra). Hablamos del titular (*titre*) la entradilla (*chapeau*) y el cuerpo de la noticia (*corps*). Veámoslos uno a uno:

1. TITRE

Los **titulares** son como el *título* que le damos a una noticia. Presentan la noticia misma de una manera clara, directa y muy resumida de manera que en sólo unas pocas palabras conozcamos el suceso o noticia ocurrida.

La característica principal de los titulares es que **se elimina todo lo superfluo**, quedando sólo lo que aporta información directa.

Es muy frecuente que cada titular esté compuesto de dos partes:

Titre: *título*. Más breve y llamativo, resaltado con letra mayor y color más intenso.

Sous-titre: *subtítulo*. Más extenso e informativo, nos da algunos detalles más sobre el suceso.

2. CHAPEAU

Es el primer párrafo de la noticia. Puede aparecer o no, destacado en negrita y en él se concentran los datos esenciales de la información. Además de explicar lo más relevante de la noticia, sirve, igual que el titular, para atraer nuestro interés por el resto de lo que se dice. Su contenido debe responder al test de las 5 preguntas (*Qué, quién, Cuándo, Dónde y Por Qué*), excluyendo *cómo pasó* o sexta pregunta del test, que será explicada en el cuerpo de la noticia.

3. CORPS

El **cuerpo** es la parte más extensa, en la que se desarrolla la información con todos sus detalles (más datos, testimonios, declaraciones...). Esta parte debe tratar los contenidos fundamentales para la comprensión del acontecimiento. Para ello debe dar respuesta a lo que se llaman las 6 preguntas: *¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿por qué?, ¿cómo?*.

Con esta estructura, la información se presenta por orden de importancia. Es lo que se conoce como estructura de **pirámide invertida**. Así, si no disponemos del tiempo o del interés suficiente para leer la noticia en su totalidad, podemos, sin embargo, estar informados. Si tienes poco tiempo leerás solo los titulares de las noticias, si tienes un poco más podrás leer también las entradillas (primer párrafo), y si tienes tiempo de sobra leerás los artículos completos (cuerpo) del periódico.

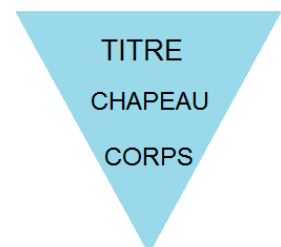


Imagen de elaboración propia

Importante

Como su nombre indica, **la brève** es un texto corto y conciso sobre la actualidad, ya sea internacional o local con los sucesos. Normalmente carece de título y su contenido responde siempre a las conocidas como **las 5 preguntas del periodismo: ¿quién, qué, cómo, cuándo y dónde?**. Se considera que cualquier nota informativa, para ser completa, debe responder a estas preguntas, a las que se le suele añadir el **¿por qué?**.

Si te das cuenta, el orden de las preguntas no es arbitrario, siguen un **orden de pirámide invertida**, de la información más importante a la menos importante. Esto permite que los lectores que no disponen de tiempo suficiente o que están menos interesados en el artículo puedan pasar a otro conociendo de manera esencial la noticia.

Actividad de lectura

Vas a poner en práctica lo aprendido con la siguiente actividad. Lee estas **brèves** extraídas de leparisien.fr y completa la tabla con las 6 preguntas:

1	2	3
Un garçon de 20 mois a été relevé indemne après être tombé vendredi matin par la fenêtre de l'appartement de ses parents situé au 4e étage d'un immeuble de Tours.	Un jeune footballeur a poignardé un des membres de l'équipe contrainte en plein match dimanche dernier à Marseille. La victime a été hospitalisée.	Une femme est morte à cause d'un incendie dans un immeuble situé au 123 rue Nationale, dans le XIIIe arrondissement de Paris, dans la nuit de samedi à dimanche. L'origine du sinistre est accidentelle, selon la police qui confirme le drame révélé par un témoin.

Les 6 questions	1	2	3
QUI?			
QUOI?			
COMMENT?			
QUAND?			
OÙ?			
POURQUOI?			

Mostrar retroalimentación

Les questions 6	1	2	3
QUI?	un garçon de 20 mois	un jeune footballeur	une femme
QUOI?	relevé indemne	poignarde un membre de l'équipe contraire	morte
COMMENT?	non précisé	non précisé	non précisé
QUAND?	vendredi matin	dimanche dernier	nuit de samedi à dimanche
OÙ?	fenêtre de l'appartement 4e étage à Tours.	en plein match à Marseille	123, rue Nationale, XIII ^e arrondissement
POURQUOI?	Non précisé	Non précisé	incendie accidentel

Comprueba lo aprendido co

Completa la **brève** de este suceso con las siguientes palabras:

dangereux - semaines - accident - urgence - hôpital - domicile -
mardi - Nathalie Desnos - 7 - carrefour - pharmacie

Mme. a été victime d'un de voiture
 vers h30 au de la Saint-Sylvestre. On lui a fait les soins
d' dans une très proche et ensuite elle a été conduite à l'
 . Dans deux semaines, elle pourra regagner son .
Signalons qu' il y a deux , le 6 octobre exactement, a eu lieu un
accident semblable à ce même carrefour, de plus en plus .

Envier

Bravo!

Comprueba lo aprendido

Contesta verdadero o falso según las informaciones del suceso de arriba.

1. Madame Desnos a eu un accident un mardi soir.

Sugerencia

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Assez bien!

2. Madame Desnos en est sortie indemne.

Sugerencia

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Très bien!

3. Elle doit rester une semaine à l'hôpital.

Sugerencia

☐ Verdadero ☐ Falso

Falso

Super!

4. Madame Desnos a reçu les soins d'urgence dans une pharmacie très proche.

☐ Verdadero ☐ Falso

Verdadero

Magnifique!

Actividad de lectura

Escribe las 6 primeras líneas del suceso con ayuda de las informaciones de la tabla.

-





Oveja en el camino

Imagen de Xavier Gonzalo Pons en [Flickr](#). Licencia CC

QUI?	un mouton
QUOI?	se faire écraser par une voiture
COMMENT?	en traversant la route
QUAND?	samedi matin
OÙ?	sur la route Tours-Amboise
POURQUOI?	ne pas comprendre les panneaux de la route

Mostrar retroalimentación

Solution possible:

Un mouton s'est fait écrasé par une voiture samedi matin en traversant la route Tours-Amboise. On ne sait pas encore très bien pourquoi mais tout semble indiquer que le mouton n'a pas bien compris le panneau faisant attention sur la présence de ces animaux sur la route.

2. Qui est-ce ?

Reflexiona

Vamos a continuar este tema conociendo un poco mejor cómo funciona un periódico. Solemos acceder a las noticias a diario mediante el televisor, así que podemos ver a los periodistas que nos las retransmiten. Los noticiarios de televisión pueden incluir unos créditos al final en los que podemos ver quiénes son los responsables de la información que consumimos.

Pero, ¿alguna vez has pensado en quién está detrás de la información que leemos en los periódicos?



Presentadores

Imagen de DonkeyHotey en [Flickr](#) .
Licencia [CC](#)

Mostrar retroalimentación

En este tema vas a tener la oportunidad de conocer cómo está organizado el personal de un periódico. Redactores/as, editores/as, directores/as, columnistas... son algunos de esos puestos de responsabilidad en la prensa escrita.

Veremos todo esto aplicado a la prensa francófona.

Para empezar con nuestro estudio del personal que trabaja en un periódico, vamos a leer un breve texto acerca de algunas de sus figuras más importantes.

Actividad de lectura

Comment fonctionne un journal ?

Les journaux n'apparaissent pas par magie. Mais nous ne voyons jamais de photos de **journalistes** comme nous le faisons avec des présentateurs de télévision.

Les journalistes rassemblent et écrivent des histoires sur différents sujets et événements. Ensuite, ils les transmettent aux **rédacteurs en chef** qui apportent des corrections ou des suggestions et les envoient aux **secrétaires de rédaction**, qui relisent les récits et apportent les corrections grammaticales ou orthographiques nécessaires avant d'envoyer la version définitive au **directeur général**. Enfin, il ou elle les révisé et les envoie imprimer.

Responde a estas cuestiones sobre el texto:

1. Que fait un journaliste dans un journal ?
2. Quel est le travail du rédacteur en chef ?
3. Quel type de travail le directeur général fait-il ?

Mostrar retroalimentación

1. Il / elle rassemble et écrit des histoires sur différents sujets et événements et les transmet à l'éditeur.
2. Il / elle apporte des corrections ou des suggestions et les envoie finalement au

bureau de la copie.

3. Il / elle révisé les œuvres et les envoie imprimer.

Comprueba lo aprendido

Rellenar huecos

COLABORADORES	RESPUESTA	FUNCIONES
1. Journaliste	1. <input type="checkbox"/>	A. Ve los trabajos terminados, hace correcciones o aporta sugerencias y finalmente los envía a los correctores de estilo
2. Rédacteur en chef	2. <input type="checkbox"/>	B. Recoge y escribe historias sobre temas diversos o hechos concretos y se las pasa al jefe/a de redacción
3. Secrétaire de rédaction	3. <input type="checkbox"/>	C. Revisa los trabajos y los envía a la imprenta
4. Directeur général	4. <input type="checkbox"/>	D. Releen los trabajos y hacen la oportunas correcciones gramaticales u ortográficas y después envían el trabajo al editor/a jefe

Enviar

Importante

Veamos algunos puestos de importancia en la redacción de un periódico:

● **Rédacteur en chef:** redactor/a jefe. Supervisa toda la producción del periódico. Todos los artículos y secciones pasan por el filtro del redactor/a jefe. Es responsable de orientar a todos los redactores/as.

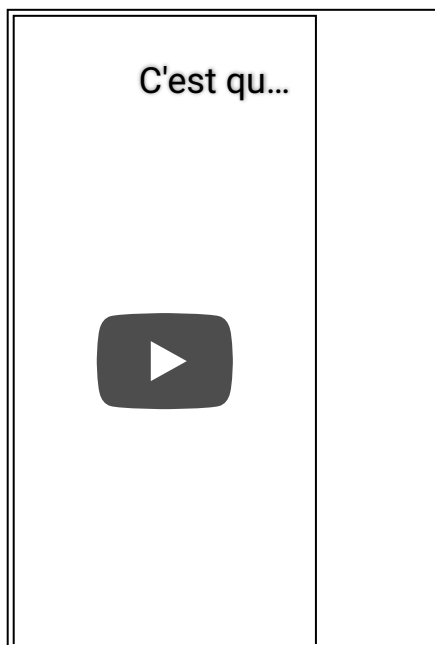
● **Chef d'édition:** editor/a gerente. Ayuda al editor/a jefe a decidir el contenido del rotativo. Supervisa el diseño general y el diseño de las distintas secciones con los redactores de sección

redacción de prensa.

● **Sécretaire de rédaction:** editor/a de redacción. Revisa todo el texto e imágenes del periódico y los edita para que coincidan con el diseño general.

● **Reporter-photographe:** profesional de la fotografía que proporciona las imágenes que acompañan e ilustran un artículo.

Aquí tienes un vídeo sobre el oficio de periodista :



C'est quoi le métier de journaliste ?

Vídeo de [1 jour, 1 question](#) alojado en [Youtube](#)

Comprueba lo aprendido

Completa el texto según la información del vídeo.

Le métier de journaliste c'est la population sur différents sujets: la politique, le cinéma, l'environnement, la science...

Il y a plein de dans le journalisme.

Le journaliste des informations et les communique en s'adaptant à son .

Les journalistes ont une de presse qui leur permet d'entrer facilement dans des musées, des expos... pour mieux informer.

Le travail de journaliste est pour que chacun soit bien informé et puisse s'offrir librement une opinion sur tous les sujets.

Envier

3. Resumen



Importante

Los **géneros periodísticos** son las categorías de las que dispone un periodista para comunicarse con el lector. Según el **tipo de comunicación** que quiera establecer, el género tomará una **forma** característica y una **función** determinada. Así, algunos sirven para **contar acontecimientos**, otros para **explicar**, los hay que se utilizan para **comentar** y otros para **reaccionar**.



Importante

Pour rapporter des faits

- **La brève:** C' est un texte court. Elle donne en trois ou quatre phrases une information très concise, sans titre. Les brèves présente l'information sur l'actualité.
- **Le reportage:** son objectif est de faire connaître des informations collectées en un ou des endroits, et recréer l'atmosphère qui y régnait. C'est pourquoi, il y a d'abondantes descriptions qui permettent au lecteur de se construire une image de la situation. Il ne couvre pas les grands événements
- **L'entrevue ou l'interview:** L'entrevue consiste à recueillir les propos d'une personne dans le but de les publier. Le type d'écriture se rapproche du texte explicatif. Le corps du texte se constitue des paroles de la personne interviewée. C'est très important de rapporter ses paroles le plus fidèlement possible.

Pour expliquer

- **L'enquête:** Elle pose un problème et, par une série d'articles traités selon des genres journalistiques différents, elle cherche à l'étudier, à l'expliquer, en donnant au lecteur un maximum d'informations. Habituellement, les enquêtes traitent de questions sociales, économiques, culturelles, sans être toujours obligatoirement liées à l'actualité immédiate.
- **L'analyse:** un des genres les plus répandus dans la presse écrite. Elle consiste à tenter d'éclairer un sujet en l'étudiant en profondeur. Le journaliste rapporte des faits et les replace dans

proposant le journaliste rapporte des faits et les replaça dans leur contexte géographique, historique, économique... Il tire ses conclusions en cherchant à provoquer la réflexion chez son lecteur.

Pour commenter

- **L'éditorial**: texte d'opinion qui présente le point de vue de l'éditeur et engage le journal. Il traite généralement de sujets d'actualité. Il s'agit d'un texte qui occupe souvent une place particulière à l'intérieur du journal.
- **La critique**: texte d'opinion qui s'appuie sur une connaissance souvent très approfondie d'une discipline artistique, comme la littérature, la musique, le cinéma, les arts visuels et l'architecture. La critique relève les points forts et/ou les points faibles du sujet abordé.
- **Le billet**: texte d'opinion court qui traite sur un ton humoristique un sujet d'actualité ou un sujet secondaire.
- **La caricature**: C'est un dessin qui paraît habituellement dans la page éditoriale, à la Une ou dans les pages intérieures. Elle suit l'actualité, surtout politique, et la commente avec un humour parfois satirique.
- **La chronique**: texte d'opinion qui n'engage pas le journal et qui fait connaître divers sujets au lecteur.

Pour réagir

- **La lettre d'opinion**: elle présente le point de vue du lecteur sur un sujet traité à l'intérieur de la publication, ou qui pourrait intéresser le public en général. Pour être efficace, la lettre d'opinion doit donner des arguments pour convaincre et respecter une structure particulière.



Importante

Cuando leemos **les titres** (los titulares) en **la une** del periódico o cuando recorremos las páginas interiores en busca de artículos que nos interese leer, nos decidiremos por uno u otro según el título del mismo.

Es pues en la **composición** de los títulos donde se concentra toda la **atención** para atraer al lector y, a veces, es el único elemento de información ya que como lectores, lo que nos interesa es tener el máximo de información sin pérdida de tiempo.

El título tiene que ser entonces, **corto y conciso**, y debe expresar directa e incluso indirectamente la información. Como puedes observar en los títulos del ejercicio anterior, éstos se componen sencillamente de un sujeto, un verbo y un complemento. Esta estructura concentra en sí misma la **información básica** que será desarrollada en el artículo por si nos interesa saber más.

Importante

La estructura de sujeto, verbo y complemento que se utiliza en los títulos puede llegar a su mínima expresión mediante un **proceso** muy sencillo y muy utilizado en periodismo: **la nominalización**.

Observa estas construcciones:

- "Super Nanny" est décédée > Le décès de "Super Nanny"

En ellas, el sustantivo Le décès sustituye al verbo décéder escrito en passé composé.

Este proceso permite dar **más importancia** a la **acción**, al suceso, en vez de a la persona que la realiza o al que la padece. Y como puedes ver, consiste en **sustituir el verbo** de la frase **por el sustantivo** correspondiente.

Importante

PARTES DE UN ARTÍCULO

1. TITRE

Los **titulares** son como el *título* que le damos a una noticia. Presentan la noticia misma de una manera clara, directa y muy resumida de manera que en sólo unas pocas palabras conozcamos el suceso o noticia ocurrida.

2. CHAPEAU

Es el primer párrafo de la noticia. Puede aparecer o no, destacado en negrita y en él se concentran los datos esenciales de la información. Además de explicar lo más relevante de la noticia, sirve, igual que el titular, para atraer nuestro interés por el resto de lo que se dice. Su contenido debe responder al test de las 5 preguntas (*Qué, quién, Cuándo, Dónde y Por Qué*), excluyendo *cómo pasó* o sexta pregunta del test, que será explicada en el cuerpo de la noticia.

3. CORPS

El **cuerpo** es la parte más extensa, en la que se desarrolla la información con todos sus detalles (más datos, testimonios, declaraciones...). Esta parte debe tratar los contenidos fundamentales para la comprensión del acontecimiento. Para ello debe dar respuesta a lo que se llaman las 6 preguntas: ¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde?, ¿por qué?, ¿cómo?.

Con esta estructura, la información se presenta por orden de importancia. Es lo que se conoce como estructura de **pirámide invertida**. Así, si no disponemos del tiempo o del interés suficiente para leer la noticia en su totalidad, podemos, sin embargo, estar informados. Si tienes poco tiempo leerás solo los titulares de las noticias, si tienes un poco más podrás leer también las entradillas (primer párrafo), y si tienes tiempo de sobra leerás los artículos completos (cuerpo) del periódico.

Importante

Como su nombre indica, **la brève** es un texto corto y conciso sobre la actualidad, ya sea internacional o local con los sucesos. Normalmente carece de título y su contenido responde siempre a las conocidas como **las 5 preguntas del periodismo: ¿quién, qué, cómo, cuándo y dónde?**. Se considera que cualquier nota informativa, para ser completa, debe responder a estas preguntas, a las que se le suele añadir el **¿por qué?**.

Si te das cuenta, el orden de las preguntas no es arbitrario, siguen un **orden de pirámide invertida**, de la información más importante a la menos importante. Esto permite que los lectores que no disponen de tiempo suficiente o que están menos interesados en el artículo puedan pasar a otro conociendo de manera esencial la noticia.

Importante

Veamos algunos puestos de importancia en la redacción de un periódico:

- **Rédacteur en chef:** redactor/a jefe. Supervisa toda la producción del periódico. Todos los artículos y secciones pasan por el filtro del redactor/a jefe. Es responsable de orientar a todos los redactores/as.

- **Chef d'édition:** editor/a gerente. Ayuda al editor/a jefe a decidir el contenido del rotativo. Supervisa el diseño general y el diseño de las distintas secciones con los redactores de sección.

- **Sécretaire de rédaction:** editor/a de redacción. Revisa todo el texto e imágenes del periódico y los edita para que coincidan con el diseño general.

- **Reporter-photographe:** profesional de la fotografía que proporciona las imágenes que acompañan e ilustran un artículo.

4. Para aprender hazlo tú

Ejercicio resuelto

Un Thaïlandais, âgé aujourd'hui de 42 ans, refuse de sortir de sa chambre depuis l'âge de 20 ans parce que ses parents ont refusé de lui offrir une moto, rapportait, hier, un journal de Bangkok. Dans le courrier des lecteurs du journal, les parents de Dan Jaimun lancent un appel à tous ceux qui pourraient trouver une astuce pour convaincre leur fils de sortir de sa chambre, où il vit enfermé dans quelques mètres carrés depuis vingt-deux ans.

Dan Jaimun, qui dispose d'une lampe, d'un transistor et de WC, n'ouvre jamais à personne et ne daigne recevoir que sa petite sœur. Ses repas sont laissés devant la porte. Selon son père, Dan s'est fâché en 1969 lorsque ses parents ont refusé de lui acheter une moto. Depuis, il persiste.

1. Lee con atención la noticia y contesta a las preguntas:

1. Qui?
2. A fait quoi?
3. Quand?
4. Où?
5. Pourquoi?

Mostrar retroalimentación

1. Un Thaïlandais, âgé de 42 ans, appelé Dan Jaimun.
2. Refuse de sortir de sa chambre.
3. Depuis 1969.
4. À Bangkok, chez ses parents, dans sa chambre.
5. Il s'est fâché lorsque ses parents ont refusé de lui acheter une moto.

Comprueba lo aprendido co

2. Lee los titulares y reconstruye el sumario de este periódico escribiendo en las casillas el número del titular.

1. Les opérations de recherches en Haïti se poursuivent.
2. Les bulles spéculatives menacent à nouveau.
3. Les fonctionnaires se mobilisent faiblement.
4. L'Assemblée nationale va demander l'interdiction de la burqa en France.
5. Plusieurs sites de presse refusent le passage au payant.
6. Open d'Australie: Le Français Tsonga qualifié pour les huitièmes de finale.
7. Sudoku
8. La fraîcheur retourne à Paris.

Sommaire	
	page

International et Europe	<input type="checkbox"/>
Économie et Médias	<input type="checkbox"/> / <input type="checkbox"/>
Politique	<input type="checkbox"/>
Société	<input type="checkbox"/>
Sports	<input type="checkbox"/>
Météo	<input type="checkbox"/>
Jeux	<input type="checkbox"/>

Envier

Très bien !

Comprueba lo aprendido co

3. Asocia el sustantivo a su verbo correspondiente.

le refus - le retour - la poursuite - la demande - la qualification - la menace - la mobilisation

Verbe	Nom
se poursuivre	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>
menacer	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>
se mobiliser	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>
demander	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>
refuser	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>
qualifier	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>
retourner	<input type="checkbox"/> <input type="text"/>

Envier

Fantastique !

Ejercicio resuelto

4. Transforma los títulos utilizando el proceso de nominalización:

1. Les opérations de recherches en Haïti se poursuivent.
2. Les bulles spéculatives menacent à nouveau.
3. Les fonctionnaires se mobilisent faiblement.
4. L'Assemblée nationale va demander l'interdiction de la burqa en France.
5. Plusieurs sites de presse refusent le passage au payant.
6. Open d'Australie: Le Français Tsonga qualifié pour les huitièmes de finale.
7. La fraîcheur retourne à Paris.

Mostrar retroalimentación

1. Poursuite des opérations de recherche en Haïti.
2. Menace des bulles spéculatives.
3. Mobilisation faible des fonctionnaires.
4. Demande d'interdiction de la burqa en France.
5. Refus du passage au payant.
6. Open d'Australie: Qualification du Français Tsonga pour les huitièmes de finale
7. Retour de la fraîcheur à Paris.

Comprueba lo aprendido

5. Vamos a hacer un ejercicio sobre el personal que compone la redacción de un periódico. Escoge la opción correcta para cada definición.

1) Il/elle aide le rédacteur en chef à décider le contenu. Il / elle apporte également des corrections et des suggestions.

- ☐ Rédacteur en chef
- ☐ Secrétaire de rédaction
- ☐ Directeur général

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto

3. Incorrecto

2) Il/elle lit et révisé l'intégralité du journal et édite la copie pour l'adapter à la présentation générale.

- ☐ Photographe
- ☐ Chef d'édition
- ☐ Journaliste

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

3) Il/elle relit les récits et apporte les corrections grammaticales ou orthographiques nécessaires avant d'envoyer la version définitive.

- ☐ Rédacteur en chef
- ☐ Secrétaire de rédaction
- ☐ Chef d'édition

Incorrecto

Opción correcta

Incorrecto

Solution

1. Incorrecto
2. Opción correcta
3. Incorrecto

4) Il ou elle révisé la version définitive du journal et l'envoie imprimer.

- ☐ Directeur général
- ☐ Rédacteur en chef
- ☐ Secrétaire de rédaction

Opción correcta

Incorrecto

Incorrecto

Solution

1. Opción correcta
2. Incorrecto
3. Incorrecto

Aviso legal

Aviso Legal

El presente texto (en adelante, el "**Aviso Legal**") regula el acceso y el uso de los contenidos desde los que se enlaza. La utilización de estos contenidos atribuye la condición de usuario del mismo (en adelante, el "**Usuario**") e implica la aceptación plena y sin reservas de todas y cada una de las disposiciones incluidas en este Aviso Legal publicado en el momento de acceso al sitio web. Tal y como se explica más adelante, la autoría de estos materiales corresponde a un trabajo de la **Comunidad Autónoma Andaluza, Consejería de Educación y Deporte (en adelante Consejería de Educación y Deporte)**.

Con el fin de mejorar las prestaciones de los contenidos ofrecidos, la Consejería de Educación y Deporte se reserva el derecho, en cualquier momento, de forma unilateral y sin previa notificación al usuario, a modificar, ampliar o suspender temporalmente la presentación, configuración, especificaciones técnicas y servicios del sitio web que da soporte a los contenidos educativos objeto del presente Aviso Legal. En consecuencia, se recomienda al Usuario que lea atentamente el presente Aviso Legal en el momento que acceda al referido sitio web, ya que dicho Aviso puede ser modificado en cualquier momento, de conformidad con lo expuesto anteriormente.

Régimen de Propiedad Intelectual e Industrial sobre los contenidos del

Imprimible

Descargar [imprimible](#) (pdf - 1627.87 KB) .

No Such Resource

File not found.

Obra colocada bajo licencia [Creative Commons Attribution Non-commercial Share Alike License 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)